

**COMUNE DI  
LAIVES**

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO - ALTO ADIGE



**STADTGEMEINDE  
LEIFERS**

AUTONOME PROVINZ BOZEN -  
SÜDTIROL

**REGOLAMENTO  
PER IL  
TRATTAMENTO DEI  
DATI SENSIBILI E  
GIUDIZIARI**

**VERORDNUNG  
FÜR DIE  
VERARBEITUNG  
VON SENSIBLEN UND  
GERICHTSDATEN**

## INDICE

### ARTICOLO 1

Oggetto del regolamento

### ARTICOLO 2

Individuazione dei tipi di dati e di operazioni eseguibili

### ARTICOLO 3

Riferimenti normativi

### ARTICOLO 4

Indice dei trattamenti

## INHALTSVERZEICHNIS

### ARTIKEL 1

Gegenstand der Verordnung

pag./S.

### ARTIKEL 2

Bestimmung der Datenarten und der durchführbaren Operationen

pag./S.

### ARTIKEL 3

Gesetzesbestimmungen

pag./S.

### ARTIKEL 4

Verzeichnis der Verarbeitungen

pag./S.

## **ARTICOLO 1**

### ***Oggetto del regolamento***

Il presente regolamento, in attuazione del Codice in materia di protezione dei dati personali (articoli 20, comma 2 e 21, comma 2 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196), identifica le tipologie di dati sensibili e giudiziari nonché le operazioni indispensabili per il Comune di Laives nello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali, per perseguire le finalità di rilevante interesse pubblico espressamente individuate da apposita previsione normativa.

## **ARTICOLO 2**

### ***Individuazione dei tipi di dati e di operazioni eseguibili***

Le schede che formano parte integrante del presente regolamento, contraddistinte dai numeri da 1 a 10, identificano i tipi di dati sensibili e giudiziari di cui è consentito il trattamento, nonché le operazioni eseguibili in riferimento alle specifiche finalità di rilevante interesse pubblico perseguite nei singoli casi ed espressamente elencate nel decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (articoli 59, 60, da 62 a 73, 86, 95, 98 e 112).

I dati sensibili e giudiziari individuati dal presente regolamento sono trattati previa verifica della loro pertinenza, completezza e indispensabilità rispetto alle finalità perseguite nei singoli casi, specie nel caso in cui la raccolta non avvenga presso l'interessato.

Le operazioni di interconnessione, raffronto, comunicazione e diffusione individuate nel presente regolamento sono ammesse soltanto se indispensabili allo svolgimento degli obblighi o compiti di volta in volta indicati, per il perseguimento delle rilevanti finalità di interesse pubblico specificate e nel rispetto delle disposizioni rilevanti in materia di protezione dei dati personali, nonché degli altri limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti.

## **ARTIKEL 1**

### ***Gegenstand der Verordnung***

Gegenwärtige Verordnung, in Anwendung des Datenschutzkodexes (Art. 20, Abs. 2 und 21, Abs. 2 des Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196), legt die Arten der sensiblen und Gerichtsdaten sowie die notwendigen Operationen für die Gemeinde Leifers bei der Abwicklung ihrer institutionellen Funktionen, fest, um die Zwecke von wesentlichem öffentlichen Interesse, die durch eigene Gesetzesbestimmungen bestimmt werden, zu befolgen.

## **ARTIKEL 2**

### ***Bestimmung der Datenarten und der durchführbaren Operationen***

Die Karteien, die wesentlichen Bestandteil der gegenwärtigen Verordnung bilden, nummeriert von 1 bis 10, legen die Arten der sensiblen und Gerichtsdaten, die verarbeitet werden können, sowie die durchführbaren Operationen in Bezug auf die spezifischen Zwecke von bedeutendem öffentlichen Interesse der einzelnen Fälle und ausdrücklich im Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196 (Artikel 59, 60, von 62 bis 73, 86, 95, 98 und 112) aufgelistet, fest.

Die von dieser Verordnung festgestellten sensiblen und Gerichtsdaten werden nach vorhergehender Überprüfung ihrer Zuständigkeit, Vollständigkeit und Unerlässlichkeit hinsichtlich der in den einzelnen Fällen verfolgten Zwecke, vor allem wenn die Aufbewahrung nicht beim Interessierten erfolgt, verarbeitet.

Die Operationen hinsichtlich Zusammenhang, Gegenüberstellung und Verbreitung, laut gegenwärtiger Verordnung, sind nur zugelassen, wenn diese für die Abwicklung der Pflichten oder Aufgaben die von Mal zu Mal angeführt werden, zur Erreichung der wesentlichen Zwecke von bedeutendem öffentlichen Interesse und in Beachtung der wesentlichen Bestimmungen im Rahmen des Datenschutzes sowie aller anderen vom Gesetz und von den Verordnungen festgelegten Grenzen, unentbehrlich sind.

I raffronti e le interconnessioni con altre informazioni sensibili e giudiziarie detenute dal Comune sono consentite soltanto previa verifica della loro stretta indispensabilità nei singoli casi ed indicazione scritta dei motivi che ne giustificano l'effettuazione. Le predette operazioni, se effettuate utilizzando banche di dati di diversi titolari del trattamento, nonché la diffusione di dati sensibili e giudiziari, sono ammesse esclusivamente previa verifica della loro stretta indispensabilità nei singoli casi e nel rispetto dei limiti e con le modalità stabiliti dalle disposizioni normative che le prevedono (articolo 22 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196).

Sono inutilizzabili i dati trattati in violazione della disciplina rilevante in materia di trattamento dei dati personali (articoli 11 e 22, comma 5, del decreto legislativo 196/2003).

### ARTICOLO 3

#### *Riferimenti normativi*

Al fine di una maggiore semplificazione e leggibilità del presente regolamento, le disposizioni normative, citate nella parte descrittiva delle "fonti normative" delle schede, si intendono come recanti le successive modifiche ed integrazioni.

### ARTICOLO 4

#### *Indice dei trattamenti*

Per le finalità istituzionali il Comune di Laives tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

Die Vergleiche und die Zusammenhänge mit anderen sensiblen und gerichtlichen Informationen im Besitz der Gemeinde, sind nur nach vorhergehender Überprüfung ihrer äußersten Unerlässlichkeit in den einzelnen Fällen und durch schriftliche Angabe der Gründe, die eine Durchführung rechtfertigen, möglich. Genannte Operationen, falls durch Inanspruchnahme von Datenbanken verschiedener Inhaber der Verarbeitung durchgeführt, sowie die Verbreitung von sensiblen und Gerichtsdaten, sind nur nach vorhergehender Überprüfung ihrer Unerlässlichkeit und in Beachtung der Grenzen und Modalitäten laut Gesetzesbestimmungen (Art. 22 des Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196) zulässig.

Die Daten in Übertretung der wesentlichen Bestimmungen im Bereich der Verarbeitung der persönlichen Daten (Art. 11 und 22, Abs. 5, des Lgs.D. 196/2003), sind nicht verwendbar.

### ARTIKEL 3

#### *Gesetzesbestimmungen*

Zwecks einer größeren Vereinfachung und Lesbarkeit der gegenwärtigen Verordnung, werden die im Teil der "Rechtsquellen" der Karteien angegebenen Gesetzesbestimmungen als in geltender Fassung erachtet.

### ARTIKEL 4

#### *Verzeichnis der Verarbeitungen*

Für die institutionellen Zwecke verarbeitet die Gemeinde Leifers folgende Art von sensiblen und Gerichtsdaten durch nachstehend angeführte Operationen:

<i>N. SCHEMA</i>	<i>DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO</i>	<i>BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG</i>
1	gestione degli organi e organismi del Comune;	Führung der Organe und Organismen der Gemeinde;
2	procedure di gara per forniture di beni e servizi;	Vergabeverfahren für die Lieferung von Gütern und Dienstleistungen;
3 a)	gestione dell'anagrafe della popolazione residente e dell'anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE);	Führung des Meldeamtes der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtes der im Ausland ansässigen Bevölkerung (AIRE);
3 b)	tenuta delle liste elettorali e gestione delle consultazioni elettorali;	Führung der Wählerlisten und der Beratungen im Wahlbereich;
3 c)	tenuta degli elenchi dei giudici popolari;	Führung der Verzeichnisse der Volksrichter;
3 d)	tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari;	Führung der Musterungslisten und der Matrikelregister;

3 e)	tenuta dei registri degli obiettori di coscienza;	Führung des Registers der Wehrdienstverweigerer;
3 f)	gestione dei registri di stato civile;	Führung der Standesamtsregister;
3 g)	tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio;	Führung der Verzeichnisse der Stimmzähler und der Wahlsitzpräsidenten;
4 a)	gestione delle licenze relative a esercizi pubblici;	Führung der Lizenzen betreffend öffentliche Betriebe;
4 b)	gestione delle comunicazioni e autorizzazioni relative a esercizi commerciali;	Führung der Mitteilungen und Ermächtigungen betreffend die Handelsbetriebe;
4 c)	gestione delle autorizzazioni per acconciatore ed estetista;	Führung der Ermächtigungen für Friseure und Schönheitspfleger;
4 d)	gestione delle autorizzazioni per direttori di tiro;	Führung der Ermächtigungen für Schießleiter;
4 e)	gestione delle licenze per fochino;	Führung der Lizenzen für Sprengmeister;
4 f)	gestione delle autorizzazioni per rivendite giornali e periodici;	Führung der Ermächtigungen für Verkauf von Zeitungen und Zeitschriften;
4 g)	gestione delle licenze/autorizzazioni per autonoleggio con conducente;	Führung der Lizenzen/Ermächtigungen für Mietwagendienst mit Fahrer;
4 h)	gestione delle denunce per autonoleggio senza conducente;	Führung der Meldungen für Mietwagendienst ohne Fahrer;
4 i)	gestione delle denunce per affittacamere e affitta appartamenti per ferie;	Führung der Meldungen für Tätigkeit der Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen;
4 l)	gestione delle denunce per la vendita di prodotti agricoli;	Führung der Meldungen für den Verkauf von eigenen landwirtschaftlichen Produkten;
4 m)	gestione delle autorizzazioni per pubbliche manifestazioni;	Führung der Ermächtigungen für öffentliche Veranstaltungen;
4 n)	gestione delle autorizzazioni per attività agrituristiche;	Führung der Ermächtigungen für Urlaub auf dem Bauernhof;
4 o)	gestione delle autorizzazioni per ristori di campagna;	Führung der Ermächtigungen für Buschenschänke;
5	assegnazione di aree per l'edilizia abitativa agevolata;	Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau;
6	procedure di gara per l'esecuzione di lavori pubblici;	Vergabeverfahren für die Durchführung öffentlicher Arbeiten;
7	attività di polizia municipale;	Tätigkeit der Stadtpolizei;
8 a)	servizio di refezione scolastica;	Schulausspeisungsdienst;
8 b)	iniziative estive per i giovani;	Sommerinitiativen für Kinder und Jugendliche;
9	gestione del personale;	Führung des Personals;
10	economato.	Ökonomat.



## Scheda / Kartei n. 1

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Vice-Segreteria Generale, per le finalità di gestione dell'attività degli organi e organismi politici, tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Vize-Generalsekretariat, zum Zweck der Führung der Tätigkeiten der politischen Organe und Einrichtungen, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
Gestione dell'attività degli organi e organismi politici: consiglio comunale, giunta municipale, commissioni consiliari, commissioni comunali, comitati, nomina rappresentanti del comune presso altri enti. <i>Führung der Tätigkeit der politischen Organe und Einrichtungen: Gemeinderat, Gemeindeausschuss, Ratskommissionen, Gemeindegemeinschaften, Beiräte, Ernennung von Vertretern der Gemeinde in anderen Körperschaften.</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Corretto funzionamento degli organi ed organismi politici. <i>Korrektes Funktionieren der politischen Organe und Einrichtungen.</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• D.P.Reg. 01.02.2005, n. 1/L</li> <li>• D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;</li> </ul>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input checked="" type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input checked="" type="checkbox"/> politiche <input checked="" type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes <input type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten: <input checked="" type="checkbox"/> con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico <input type="checkbox"/> mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts</li> </ul>

confronto con servizi demografici per verifica corrispondenza dati  
Vergleich der Daten mit dem demografischen Amt hinsichtlich Übereinstimmung der Daten

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 1/L), Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 1/L), Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano (D.Lgs. 18.08.2000, n. 267), Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa, Consorzio dei Comuni per la Provincia di Bolzano

Autonome Provinz Bozen – Südtirol (D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 1/L), Autonome Region Trentino – Südtirol (D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 1/L), Regierungskommissariat für die Provinz Bozen (Lgs.D. 18.08.2000, Nr. 267), Rat der Gemeinden und Regionen Europas, Südtiroler Gemeindenverband

- 
- Diffusione/Verbreitung: pubblicazione sul sito Internet comunale / Veröffentlichung auf der Internetseite der Gemeinde

#### **Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht “ordentlicher” Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens

## Scheda / Kartei n. 2

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi Informatici e l'Ufficio V – Servizi Generali, per le finalità di svolgimento di procedure di gara per la fornitura di beni e servizi, trattano le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandeln das Amt I - Allgemeine Angelegenheiten – Informatikdienste und das Amt V – Allgemeine Dienste, zum Zweck der Abhaltung von Wettbewerbsverfahren für den Ankauf von Informatikprodukten und -geräten, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono raccolti dati giudiziari relativi ai legali rappresentanti di ditte partecipanti alle gare; i dati vengono forniti tramite autocertificazione, per il corretto svolgimento di procedure di gara per la fornitura di beni e servizi.</p> <p><i>Es werden Gerichtsdaten betreffend die gesetzlichen Vertreter der Firmen, die an den Wettbewerben teilnehmen, gesammelt; die Daten werden durch Selbstbescheinigung für die korrekte Abwicklung der Wettbewerbsverfahren für die Lieferung von Gütern und Dienstleistungen geliefert.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Verifica dell'affidabilità del fornitore per la fornitura di beni e servizi.</p> <p><i>Überprüfung der Verlässlichkeit des Lieferanten für die Lieferung von Gütern und Dienstleistungen.</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• art. 11 del D. Lgs. 24.07.1992, n. 358 nel testo vigente – <i>Art. 11 des Lgs.D. 24.07.1992, Nr. 358 i.g.F.</i></li> <li>• art. 44 del D. Lgs. 25.07.1998, n. 286 - <i>Art. 44 des Lgs.D. 25.07.1998, Nr. 286</i></li> <li>• legge 3 maggio 1967, n. 575 – <i>Gesetz 3. Mai 1967, Nr. 575</i></li> <li>• art. 340 e art. 341 legge 20 marzo 1865, n. 2248 - <i>Art. 340 und 341 Gesetz 20. März 1865, Nr. 2248</i></li> </ul>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes) <input type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:</li> </ul>

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Uffici giudiziari e Commissariato del Governo per verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazione, ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

*Justizämter und Regierungskommissariat für die Überprüfung der Zuverlässigkeit der Ersatzerklärungen der Bescheinigungen im Sinne des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445.*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

### Scheda / Kartei n. 3 a)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici – per le finalità di tenuta delle anagrafi della popolazione residente e della popolazione residente all'estero (AIRE), tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati.

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung des Meldeamtes der ansässigen Bevölkerung und der im Ausland ansässigen Bürger (AIRE) folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi anagrafici, quelli di carattere "sensibile" concernono solo le informazioni sull'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-1944 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); le informazioni sulle vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere altresì presenti patologie pregresse, in considerazione del fatto che, fino al 1968, le schede anagrafiche riportavano la causa del decesso. Ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, come modificato dal D.Lgs. 23 maggio 2005, n. 99, sono altresì custoditi dati idonei a rivelare la scelta in tema di appartenenza etnico-linguistica. Infine, nell'ambito del procedimento di emissione della carta di identità, sono trattati anche dati di tipo giudiziario, legati al divieto di espatrio, alla condizione di inabile /interdetto, alle limitazioni sulla patria potestà, quali discendono da sentenze pronunciate dall'Autorità giudiziaria.</p> <p><i>Unabhängig von der hohen Anzahl an Daten in den meldeamtlichen Archiven, betreffen die "sensiblen" Angaben nur Informationen über den rassistischen Ursprung, da diese in der Lage sind die religiöse Anschauung, eingefügt in den Jahren 1938 – 1944 auf der Grundlage der "Rassengesetze", wiederzugeben; diese Daten werden in keinem Fall bekanntgegeben (Art. 3, Kgl.D. Nr. 25/1944). Die Informationen über das Sexualleben können einzig und allein im Falle einer Geschlechtsumwandlung angegeben werden. Angesichts der Tatsache, dass bis zum Jahr 1968 auf den persönlichen Karteikarten die Todesursache vermerkt wurde, können weiters vorherige Pathologien aufscheinen. Im Sinne des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752, abgeändert mit Lgs.D. 23. Mai 2005, Nr. 99, werden auch Daten aufbewahrt, die auf die Auswahl der Sprachgruppenzugehörigkeit schließen lassen. Schließlich werden bei Ausstellung der Identitätskarte auch Gerichtsdaten verarbeitet, die mit der Ausreise ins Ausland, mit der Handlungsunfähigkeit und – unmündigkeit, mit der Einschränkung der väterlichen Gewalt, hervorgehend aus Gerichtsurteilen, zusammenhängen.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Gestione dell'Anagrafe della popolazione residente e dell'Anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE) <i>Führung des Meldeamtes der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtes der im Ausland ansässigen Bürger (AIRE)</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
Codice civile (art. 43-47); Legge 24 dicembre 1954, n. 1228; Legge 14 aprile 1982, n. 164; Legge 27 ottobre 1988, n. 470; D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223; D.P.R. 6 settembre 1989, n. 323; Legge 15 maggio 1997, n. 127; Legge 27 dicembre 2001, n. 459; D.P.R. 2 aprile 2003, n. 104; Legge 23 ottobre 2003, n. 286. <i>BGB (Art. 43-47); Gesetz 24. Dezember 1954, Nr. 1228; Gesetz 14. April 1982, Nr. 164; Gesetz 27. Oktober 1988, Nr. 470; D.P.R. 30. Mai 1989, Nr. 223; D.P.R. 6. September 1989, Nr. 323; Gesetz 15. Mai 1997, Nr. 127; Gesetz 27. Dezember 2001, Nr. 459; D.P.R. 2. April 2003, Nr. 104; Gesetz 23. Oktober 2003, Nr. 286.</i>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>

- origine  razziale  etnica  
Ursprung:  rassistisch  ethnisch
- convinzioni  religiose  filosofiche  d'altro genere  
Anschauungen  religiöse  philosophische  andere
- convinzioni  politiche  sindacali  
Ansichten:  politische  gewerkschaftliche
- stato di salute  patologie attuali  patologie pregresse  terapie in corso  
Gesundheitszustand:  aktuelle Pathol.  vorherige Pathol.  laufende Therapie  
 anamnesi familiare / Familienvorgeschichte
- vita sessuale   
Sexualleben:
- dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice)   
gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes

### Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
 mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

Sistema Informativo Territoriale – Comune di Laives / *Informatiksystem – Gemeinde Leifers*

con altri soggetti pubblici o privati  
 mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Siate!; Ministero degli Interni; Consolati e Ambasciate in Italia e all'estero; altre PP.AA nel futuro (istituzione dell'Indice Nazionale Anagrafico, Legge 31 maggio 2005, n. 88).

*Siate!; Innenministerium; Konsulate und Botschaften in Italien und im Ausland; andere öffentliche Verwaltungen (Einrichtung des Nationalen Meldeamtsindexes, Gesetz 31. Mai 2005, Nr. 88).*

### Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

### Scheda / Kartei n. 3 b)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici per le finalità di tenuta delle liste elettorali e gestione delle consultazioni elettorali tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati.

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung der Wählerlisten und der Beratungen im Wahlbereich, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Il procedimento finalizzato all'iscrizione nelle liste elettorali di chi abbia acquistato la residenza nel Comune inizia con la comunicazione, da parte dell'Ufficio Anagrafe, dell'avvenuta iscrizione di un cittadino nel registro della popolazione residente o nell'AIRE (Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero), ovvero con la rilevazione periodica (v. revisione semestrale) dei cittadini residenti che compiranno la maggiore età nel semestre successivo. L'eventuale esistenza di cause ostative di carattere giudiziario viene comunicata dal Comune di precedente residenza, che trasmette il fascicolo personale del cittadino trasferito o, per i residenti che acquisteranno la maggiore età o subiscono una variazione anagrafica nei dati anagrafici, l'ostatività viene accertata attraverso la certificazione appositamente richiesta al Casellario giudiziale. I predetti dati vengono, altresì comunicati, in occasione delle revisioni semestrali e delle revisioni straordinarie, dapprima alla Commissione Elettorale Comunale, poi alla Commissione Elettorale circondariale al fine di aggiornare gli elenchi delle liste elettorali. Coloro che non sono mai stati iscritti nelle liste elettorali o ne sono stati cancellati per cause ostative vengono iscritti o reinscritti d'ufficio al termine del periodo di incapacità. Per coloro che sono già iscritti nelle liste elettorali, le comunicazioni riguardanti provvedimenti che possono determinare la perdita del diritto elettorale pervengono dall'Autorità giudiziaria, dalla Questura o dal Commissariato del Governo. Nell'ambito del procedimento di presentazione delle liste di candidati, in occasione delle elezioni comunali, vengono gestiti e trattati anche dati idonei a rivelare la scelta operata da ciascun candidato in tema di appartenenza etnico-linguistica. I dati sulla salute sono trattati al fine di permettere ai soggetti disabili di esercitare il proprio diritto di voto, mediante apposizione dell'apposito timbro sulla tessera elettorale, mentre quelli religiosi rilevano in quanto nel territorio, nel quale esercitano il loro ufficio, gli ecclesiastici ed i ministri di culto, che hanno giurisdizione e cura di anime e coloro che ne fanno ordinariamente le veci, non possono ricoprire cariche elettive.</p> <p><i>Das Verfahren zur Eintragung in die Wählerlisten jener Personen, welche die Residenz in der Gemeinde erworben haben, beginnt mit der Mitteilung von Seiten des Meldeamtes der erfolgten Eintragung eines Bürgers ins Register der ansässigen Bevölkerung oder ins AIRE-Register (Register der im Ausland ansässigen Italiener), bzw. mit der periodischen Erhebung (siehe semestrale Revision) der ansässigen Bürger, die im darauffolgenden Semester volljährig werden. Das Vorhandensein eventueller Hinderungsgründe gerichtlicher Natur wird von der vorhergehenden Wohnsitzgemeinde mitgeteilt, welche eine Personalakte des übersiedelten Bürgers zuschickt. Für jene Ansässigen, die volljährig werden oder deren meldeamtliche Daten eine Änderung erfahren, wird die Hinderung durch die eigens beim Strafregister beantragte Bescheinigung festgestellt. Genannte Daten werden anlässlich der semestralen und der außerordentlichen Revisionen, zwecks Anpassung der Wählerlisten, vorerst der Gemeindevahlkommission, dann der Bezirkswahlkommission mitgeteilt. Wer noch nie in den Wählerlisten eingetragen war oder aus Hinderungsgründen aus denselben gelöscht wurde, wird bei Ende des Unfähigkeitszeitraumes von amstwegen eingetragen oder erneut eingetragen. Für jene, die bereits in den Wählerlisten eingetragen sind, langen die Mitteilungen hinsichtlich Maßnahmen, die zum Verlust des Wahlrechtes führen können, von der Gerichtsbehörde, von der Quästur oder vom Regierungskommissariat ein. Beim Verfahren der Einreichung der Kandidatenlisten anlässlich der Gemeindevahlen werden auch Daten verarbeitet, die auf die Sprachgruppe eines jeden einzelnen Kandidaten schließen lassen. Daten über die Gesundheit werden verarbeitet, um behinderten Personen zu ermöglichen, ihr Wahlrecht in Anspruch zu nehmen, mittels Anbringung eines eigenen Stempels auf dem Wahlschein. Religiöse Daten werden hingegen erhoben, da im Gemeindegebiet, in welchem Geistliche oder Kultusminister ihr Amt ausüben, oder deren Stellvertreter, diese nicht gewählt werden dürfen.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Tenuta delle liste elettorali e gestione delle consultazioni elettorali (art. 62, D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196). <i>Führung der Wählerlisten und der Beratungen im Wahlbereich (Art. 62, Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196).</i>



wurden, die nicht zur Eintragung vorgeschlagen werden (Art. 18, Abs. 2 des D.P.R. Nr. 223/1967).

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*



### Scheda / Kartei n. 3 c)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici per le finalità relative all'attività di tenuta degli elenchi dei giudici popolari tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati.

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung der Verzeichnisse der Volksrichter, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>I dati vengono forniti dall'interessato, che presenta una domanda contenente il titolo di studio e la professione, oppure vengono estratti casualmente dalle liste elettorali; vengono controllati i requisiti prescritti dalla legge e richieste le certificazioni necessarie anche a terzi. Viene quindi formato l'elenco provvisorio che è trasmesso al Tribunale; quest'ultimo procede ad una verifica sui carichi pendenti e restituisce l'elenco al Comune per la pubblicazione e la formazione dell'elenco definitivo.</p> <p><i>Die Daten werden vom Interessierten mittels Antrag mit Angabe eines Studientitels und des Berufs geliefert oder werden aus den Wählerlisten fallweise ausgewählt; es werden die vom Gesetz vorgeschriebenen Voraussetzungen überprüft und auch über Dritte die notwendigen Bescheinigungen verlangt. Somit wird das provisorische Verzeichnis erstellt und dem Tribunal übermittelt, welches dasselbe auf eventuell anhängige Verfahren überprüft. Das Verzeichnis wird sodann der Gemeinde zur Veröffentlichung und Bildung des endgültigen Verzeichnisses übermittelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Attività dirette alla tenuta degli elenchi dei giudici popolari (art. 65, comma 1, lettera a); D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196.</p> <p><i>Direkte Führung der Verzeichnisse der Volksrichter (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a); Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196.</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>Legge 10 aprile 1951, n. 287 / Gesetz 10. April 1951, Nr. 287</p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>	

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke:  
Tribunale di Bolzano (per la verifica delle condizioni richieste per legge)  
*Tribunal Bozen (für die Überprüfung der vom Gesetz vorgesehenen Bedingungen)*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht “ordentlicher” Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

### Scheda n. 3 d)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici per le finalità reattiva all'attività di tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung der Musterungslisten und der Matrikelregister, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Fino all'anno 2005, per le liste di leva classe 1985, il procedimento iniziava con la formazione della lista di leva del Comune stesso e la successiva comunicazione dei soggetti iscritti nelle liste di leva al Distretto militare; venivano, così, costituite le liste di leva ed i registri dei ruoli matricolari. L'Ufficio leva riceveva dal distretto militare, le comunicazioni relative agli iscritti di leva dichiarati renitenti, rivedibili e riformati dalle competenti autorità militari al fine di effettuare le pertinenti annotazioni sulla lista di leva e sui registri dei ruoli matricolari, nonché per procedere all'adozione di determinazioni ministeriali concernenti i nominativi dei soggetti dichiarati espulsi dall'esercito, cancellati dai ruoli matricolari, ecc. I dati erano, quindi, comunicati al Distretto militare di appartenenza al fine di consentire l'effettuazione delle procedure di arruolamento. Dall'anno 2006, rimane inalterata da parte dell'Ufficio di Leva l'obbligo della formazione e dell'aggiornamento delle liste di leva degli anni 1986 e seguenti (art. 11-ter del D.Lgs. 5 maggio 2001, n. 215), ciò dichiaratamente finalizzato alla riattivazione della leva obbligatoria nei casi previsti dalla legge 14 novembre 2000, n. 331.</p> <p><i>Bis zum Jahr 2005 begann das Verfahren für die Musterungslisten des Jahrganges 1985 mit der Bildung der Musterungsliste der Gemeinde selbst und nachfolgender Mitteilung der in den Musterungslisten beim Militärdistrikt eingetragenen Personen. So wurden die Musterungslisten und die Matrikelregister erstellt. Das Musterungsamt erhielt vom Militärdistrikt die Mitteilung über die dort eingetragenen Personen, die von der zuständigen Militärbehörde als Verweigerer, zeitweise untauglich und untauglich erklärt wurden, um auf den Musterungslisten und in den Matrikelregistern die entsprechenden Anmerkungen anbringen zu können sowie um ministerielle Entscheidungen in Bezug auf die vom Heer ausgeschlossenen oder von den Matrikelrollen gestrichenen Personen usw. fassen zu können. Die Daten wurden somit dem zuständigen Militärdistrikt mitgeteilt, damit dieses das Einberufungsverfahren in die Wege leiten konnte. Ab dem Jahr 2006 bleibt die Pflicht zur Erstellung und Anpassung der Musterungslisten des Jahres 1986 und folgende (Art. 11-ter des Lgs.D. 5. Mai 2001, Nr. 215) unverändert; dies damit die Neuaktivierung des obligatorischen Militärdienstes in den vom Gesetz 14. November 2000, Nr. 331 vorgesehenen Fällen, vorgenommen werden kann.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Attività relative alla leva militare (art. 73, comma 2, lett. e), D.Lgs.30 giugno 2003, n. 196). <i>Tätigkeiten betreffend den Militärdienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. e), Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196).</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>D.P.R. 14 febbraio 1964, n. 237; legge 3 maggio 1975, n. 191; D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267; D.Lgs. 8 maggio 2001, n. 215; art. 31 D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L. <i>D.P.R. 14. Februar 1964, Nr. 237; Gesetz 3. Mai 1975, Nr. 191; Lgs.D. 18. August 2000, Nr. 267; Lgs.D. 8. Mai 2001, Nr. 215; Art. 31 D.P.Reg. 1. Februar 2005, Nr. 3/L.</i></p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine Ursprung: <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni Anschauungen <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> </ul>	

- convinzioni  
Ansichten:  politiche  sindacali  
 politiche  gewerkschaftliche
- stato di salute  
Gesundheitszustand:  patologie attuali  patologie pregresse  terapie in corso  
 aktuelle Pathol.  vorherige Pathol.  laufende Therapie  
 anamnesi familiare / Familienvorgeschichte
- vita sessuale  
Sexualleben:
- dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice  
gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes

#### Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Fino all'anno 2005: distretto Militare di Padova; dall'anno 2005: Ufficio di Leva di altri Comuni.

*Bis zu Jahr 2005: Militärdistrikt von Padua; ab dem Jahr 2005; Militärbehörde anderer Gemeinden*

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke:

Distretto militare di Padova (fino alle liste di leva dell'anno 1985) al fine di comparare e validare le liste di leva depositate in doppia copia presso il Comune e presso il Distretto.

*Militärdistrikt von Padua (bis zu den Musterungslisten des Jahres 1985) zwecks Vergleich und Zeichnung der Musterungslisten, die in zweifacher Ausfertigung bei der Gemeinde und beim Distrikt hinterlegt sind.*

#### Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung

- Raccolta  
Sammlung:  presso gli interessati  presso terzi  
 bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  
Ausarbeitung:  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
 auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

### Scheda / Kartei n. 3 e)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici per le finalità di tenuta dei registri degli obiettori di coscienza tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung der Register der Wehrdienstverweigerer, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Fino alla data del 31.12.2004, il procedimento iniziava con una lettera della Presidenza del Consiglio dei Ministri con la comunicazione del nome dell'obiettore; veniva, quindi, costituito il fascicolo contenente la modulistica compilata dall'obiettore e allegato il certificato medico di idoneità; venivano gestite le richieste di congedi, di permessi e le certificazioni mediche di malattia. Si effettuavano anche interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni erano finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. n. 445/2000.</p> <p><i>Bis zum 31.12.2004 begann das Verfahren mit einem Brief der Präsidents des Ministerrates mit der Mitteilung des Names des Wehrdienstverweigerers; somit wurde eine Akte mit den vom Wehrdienstverweigerer ausgefüllten Unterlagen und der ärztlichen Tauglichkeitsbescheinigung angelegt. Es wurden die Anträge um Militärdienstbeendigung, Freistellungen und ärztliche Bescheinigungen geführt. Es wurden auch Zusammenhänge und Vergleiche mit Verwaltungen und Leitern öffentlicher Dienste durchgeführt: diese diente ausschließlich zur Feststellung von amtswegen der Zustände, Qualitäten und Tatsachen oder zur Kontrolle der Ersatzerklärungen im Sinne von Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Volontariato ed obiezione di coscienza (art. 70, comma 2, D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196)  <i>Volontariat und Wehrdienstverweigerung (Art. 70, Abs. 2, Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196)</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>Legge 8 luglio 1998, n. 230; Legge 6 marzo 2001, n. 64; D.Lgs. 8 maggio 2001, n. 215  <i>Gesetz 8. Juli 1998, Nr. 230; Gesetz 6. März 2001, Nr. 64; Lgs.D. 8. Mai 2001, Nr. 215</i></p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica  Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input checked="" type="checkbox"/> religiose <input checked="" type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere  Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input checked="" type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali  Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso  Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie  <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/>  Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/>  gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>	

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke:

Distretto militare di appartenenza dell'obiettore; Presidenza del Consiglio dei Ministri (mancata idoneità al servizio); soggetti esterni autorizzati ad utilizzare obiettori di coscienza quali forza lavoro nel proprio organico.

*Zuständiges Militärdistrikt des Wehrdienstverweigerers; Präsidenz des Ministerrates (bei Untauglichkeit); externe Subjekte, die zur Inanspruchnahme der Wehrdienstverweigerer als Arbeitskraft im eigenen Betrieb ermächtigt sind.*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

### Scheda / Kartei n. 3 f)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici per le finalità di attività di gestione dei registri di stato civile tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:  
*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung der Standesamtsregister folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Indipendentemente dal'alto numero di dati contenuti negli archivi anagrafici, quelli di carattere "sensibile" concernono solo le informazioni sull'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-1944 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); ulteriori informazioni sull'origine razziale o etnica possono essere desunte dagli atti relativi alle adozioni internazionali. Altri dati sensibili contenuti negli archivi anagrafici, possono essere raccolti anche da terzi e comunicati all'Autorità giudiziaria per le cause di interdizione e decesso, all'Azienda Sanitaria Locale per l'aggiornamento delle cause di morte (es. suicidio), mentre nell'ambito della redazione di atti di morte, l'ufficio detiene e successivamente invia a due Enti, Azienda Sanitaria Locale ed Astat (per scopi statistici), i dati relativi alla causa della morte (v. scheda ISTAT) . Nell'ambito della redazione di atti di stato civile, vengono altresì trattati dati di tipo giudiziario, quali discendono da sentenze pronunciate dall'Autorità giudiziaria. Le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Il rito religioso scelto per la celebrazione del matrimonio può, infine, rivelare le convinzioni religiose.</p> <p><i>Unabhängig von der hohen Anzahl an Daten in den meldeamtlichen Archiven, betreffen die "sensiblen" Angaben nur Informationen über den rassischen Ursprung, da diese in der Lage sind die religiöse Anschauung, eingefügt in den Jahren 1938 – 1944 auf der Grundlage der "Rassengesetze", wiederzugeben; diese Daten, aus welchen in einigen Fällen auch die religiöse Anschauung hervorgeht, werden nicht bekanntgegeben (Art. 3, Kgl.D. Nr. 25/1944); weitere Informationen religiösen und ethnischen Ursprungs können aus den Akten internationaler Adoptionen hervorgehen. Andere sensible Daten in den Archiven des Meldeamtes können auch von Dritten gesammelt und der Gerichtsbehörde im Falle von Entmündigung und Tod, dem Sanitätsbetrieb für die Erfassung der Todesursachen (z.B. Selbstmord), mitgeteilt werden, während bei der Verfassung von Todesurkunden, das Amt die Daten bezüglich Todesursache zurückhält und nachfolgend dem Sanitätsbetrieb und dem Astat (für statistische Zwecke), siehe ISTAT-Kartei, übermittelt. Bei der Verfassung von Standesamtsurkunden werden auch Gerichtsdaten verarbeitet, die aus Urteilen der Gerichtsbehörde herrühren. Die Informationen über das Sexualleben können nur im Falle einer Geschlechtsumwandlung bekanntgegeben werden. Der für die Trauung ausgewählte religiöse Ritus kann auf religiöse Anschauungen schließen lassen.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Tenuta degli atti e dei registri di stato civile (art. 32, D.Lgs. 30 giugno 2006, n. 196)  <i>Führung der Standesamtsakten und –register (Art. 32, Lgs.D. 30. Juni 2006, Nr. 196)</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>Codice civile (artt. 84 e ss.; artt. 106 e ss.; artt.423-430); legge 14 aprile 1982, n. 164; D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285; D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396;  <i>BGB (Art. 84 u. folgende; Art. 106 u. folgende; Art. 423-430); Gesetz 14. April 1982, Nr. 164; D.P.R. 10. September 1990, Nr. 285; D.P.R. 3. November 2000, Nr. 396;</i></p>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine      <input checked="" type="checkbox"/> razziale      <input checked="" type="checkbox"/> etnica          Ursprung:    <input type="checkbox"/> rassisch      <input type="checkbox"/> ethnisch</li> </ul>

- convinzioni  religiose  filosofiche  d'altro genere  
Anschauungen  religiöse  philosophische  andere
- convinzioni  politiche  sindacali  
Ansichten:  politische  gewerkschaftliche
- stato di salute  patologie attuali  patologie pregresse  terapie in corso  
Gesundheitszustand:  aktuelle Pathol.  vorherige Pathol.  laufende Therapie  
 anamnesi familiare / Familienvorgeschichte
- vita sessuale   
Sexualleben:
- dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice   
gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes

#### Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen

#### Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
 mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

Sistema Informativo Territoriale – Comune di Laives  
*Informatiksystem – Gemeinde Leifers*

Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità  
 Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke:

*Uffici Anagrafe e di Stato Civile di altri Comuni (trasmissione atti di stato civile per la competente trascrizione/annotazione); Azienda Sanitaria Locale (per l'aggiornamento delle cause di morte); ASTAT (per fini statistici).*

*Melde- und Standesämter anderer Gemeinden (Übermittlung von Standesamtsakten für die zuständige Übertragung/Anmerkung); Sanitätsbetrieb (für die Eintragung der Todesursachen); ASTAT (für Statistikzwecke).*

#### Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

### Scheda / Kartei n. 3 g)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizi demografici per le finalità relative all'attività di tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Demografische Dienste, zum Zweck der Führung der Verzeichnisse der Stimmzähler und der Wahlsitzpräsidenten, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>I dati vengono forniti dall'interessato; la Commissione Elettorale Comunale procede ad un'estrazione pubblica dei componenti del seggio; vengono stampate le notifiche per gli scrutatori e redatti i verbali delle nomine. I dati sulla salute si riferiscono esclusivamente a quelli rinvenibili nei certificati medici che gli scrutatori ovvero i presidenti di seggio, nominati dalla Cancelleria della Corte di Appello di Trento, sono tenuti a presentare in caso di indisponibilità per motivi di salute.</p> <p><i>Die Daten werden vom Interessenten geliefert; die Gemeindewahlkommission sorgt für eine öffentliche Auswahl der Wahlsitzmitglieder; es werden die Zustellungen für die Stimmzähler gedruckt und die Niederschriften der Ernennungen verfasst. Die Daten über die Gesundheit beziehen sich ausschließlich auf jene, die aus den ärztlichen Bescheinigungen, welche die Stimmzähler bzw. Wahlsitzpräsidenten, die von der Kanzlei des Appellationsgerichtes von Trient ernannt werden, im Falle von Verhinderung aus Gesundheitsgründen vorlegen müssen.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Svolgimento delle consultazioni elettorali, richieste di referendum, relative consultazioni e verifica della regolarità (art. 65, comma 1, lettera b), D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196).</p> <p><i>Abwicklung der Wahlberatungen, Anträge um Volksbefragungen, diesbezüglich Beratungen und Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit (Art. 65, Abs. 1, Buchst. b), Lgs.D. 30. Juni 2003, Nr. 196).</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223; legge 31 marzo 1990 (presidenti di seggio), n. 53; legge 30 aprile 1999, n. 120 (scrutatori); D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 1/L.</p> <p><i>D.P.R. 20. März 1967, Nr. 223; Gesetz 31. März 1990 (Wahlsitzpräsidenten), Nr. 53; Gesetz 30. April 1999, Nr. 120 (Stimmzähler); D.P.Reg. 1. Februar 2005, Nr. 1/L.</i></p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• origine Ursprung: <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li><li>• convinzioni Anschauungen <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li><li>• convinzioni Ansichten: <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li><li>• stato di salute Gesundheitszustand: <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li><li>• vita sessuale Sexualleben: <input checked="" type="checkbox"/></li></ul>	

- dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice)  
gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes

### Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen

### Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleich von Daten:

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Ufficio Elettorale della Regione Trentino Alto-Adige, Cancelleria della Corte di appello di Trento  
Wahlamt der Region Trentino – Südtirol, Kanzlei des Appellationsgerichtes von Trient

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke

L'elenco dei nominativi che il Sindaco, sentita la Commissione Elettorale Comunale, intende proporre per la cancellazione dall'albo dei presidenti di seggio, viene trasmesso, entro il mese di gennaio, all'Ufficio Elettorale della Regione Trentino Alto-Adige, che lo inoltra, a sua volta, alla Cancelleria della Corte di appello di Trento, (legge 21 marzo 1990, n. 53; D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 1/L); entro il mese di febbraio, viene trasmesso analogo elenco relativo ai nominativi che il Sindaco intende proporre per l'iscrizione nell'albo dei presidenti di seggio.

*Das Verzeichnis der Namen, die der Bürgermeister nach Anhören der Gemeindewahlkommission für die Streichung aus dem Verzeichnis der Wahlsitzpräsidenten vorschlägt, wird innerhalb Jänner dem Wahlamt der Region Trentino – Südtirol übermittelt; diese übermittelt es wiederum der Kanzlei des Appellationsgerichtes von Trient (Gesetz 21. März 1990, Nr. 53, D.P.Reg. 1. Februar 2005, Nr. 1/L); innerhalb Februar wird das entsprechende Verzeichnis der Namen, die der Bürgermeister für die Eintragung ins Verzeichnis der Wahlsitzpräsidenten vorschlägt, übermittelt.*

### Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung

- Raccolta presso gli interessati  presso terzi   
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea   
Ausarbeitung:  auf Papier  con modalità informatizzate  
mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens

## Scheda / Kartei n. 4 a)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative agli esercizi pubblici tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend die öffentlichen Betriebe, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative agli esercizi pubblici (apertura, cessazione, sospensione, orari, volture, etc.).</p> <p>Dopo la presentazione della domanda da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci e preposti con conseguente esame della richiesta; quindi si procede al rilascio della licenza.</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich der öffentlichen Betriebe (Eröffnung, Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, Öffnungszeiten, Umschreibungen, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von Seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder und Betriebsführer sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Lizenz erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>L.P. 14.12.1988, n. 58 e relativo regolam. d'esecuzione D.P.G.P. 13.06.1989, n. 11</p> <p><i>L.G. 14.12.1988, Nr. 58 und entsprechende Durchführungsverordnung D.L.H. vom 13.06.1989, Nr. 11</i></p>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine      <input type="checkbox"/> razziale      <input type="checkbox"/> etnica          Ursprung:    <input type="checkbox"/> rassistisch    <input type="checkbox"/> ethnisch</li>   <li>• convinzioni    <input type="checkbox"/> religiose      <input type="checkbox"/> filosofiche      <input type="checkbox"/> d'altro genere          Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse      <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li>   <li>• convinzioni    <input type="checkbox"/> politiche      <input type="checkbox"/> sindacali          Ansichten:    <input type="checkbox"/> politische      <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li>   <li>• stato di salute    <input type="checkbox"/> patologie attuali      <input type="checkbox"/> patologie pregresse      <input type="checkbox"/> terapie in corso          Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol.      <input type="checkbox"/> vorherige Pathol.      <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li>   <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li>   <li>• vita sessuale      <input type="checkbox"/>          Sexualleben:      <input type="checkbox"/></li>   <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice)      <input checked="" type="checkbox"/>          gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 b)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative agli esercizi commerciali tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Verfahren betreffend die Handelsbetriebe, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative agli esercizi commerciali (apertura, cessazione, sospensione, orari, subingressi, etc.).</p> <p>Dopo la presentazione della domanda/comunicazione da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci e preposti. Quindi si effettua l'esame della richiesta con conseguente rilascio dell'autorizzazione per le medie strutture, rispettivamente perfezionamento del silenzio-assenso (accoglimento) per le piccole strutture.</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich der Handelsbetriebe (Eröffnung, Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, Öffnungszeiten, Nachfolgen, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens/der Mitteilung von Seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder und Betriebsführer sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Lizenz für die mittleren Handelsbetriebe erteilt bzw. die stillschweigende Zustimmung für die kleinen Handelsbetriebe abgeschlossen.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive.</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse.</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>L.P. 17.02.2000, n. 7 e relativo regolamento d'esecuzione D.P.G.P. 30.10.2000 n. 39; D.lgs. 31.03.1982, n. 114 (decreto Bersani)</p> <p><i>L.G. 17.02.2000, Nr. 7 und entsprechende Durchführungsverordnung D.L.H. 30.10.2000, Nr. 39; Lgs.D. 31.03.1982, Nr. 114 (Bersani-Dekret)</i></p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine      <input type="checkbox"/> razziale      <input type="checkbox"/> etnica          Ursprung:    <input type="checkbox"/> rassistisch    <input type="checkbox"/> ethnisch</li>   <li>• convinzioni    <input type="checkbox"/> religiose    <input type="checkbox"/> filosofiche    <input type="checkbox"/> d'altro genere          Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse    <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li>   <li>• convinzioni    <input type="checkbox"/> politiche    <input type="checkbox"/> sindacali          Ansichten:    <input type="checkbox"/> politische    <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li>   <li>• stato di salute    <input type="checkbox"/> patologie attuali    <input type="checkbox"/> patologie pregresse    <input type="checkbox"/> terapie in corso          Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol.    <input type="checkbox"/> vorherige Pathol.    <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li>   <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li>   <li>• vita sessuale    <input type="checkbox"/>          Sexualleben:    <input type="checkbox"/></li>   <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice)    <input checked="" type="checkbox"/>          gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)    <input type="checkbox"/></li> </ul>

**Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen**

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 c)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative agli/alle acconciatori/estetiste tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend die Friseure – Schönheitspflegerinnen, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>																												
<p>Vengono gestite le procedure relative agli acconciatori/estetiste (apertura, cessazione, sospensione, volture, etc.). Dopo la presentazione della domanda da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci; inoltre viene verificato lo stato di salute del richiedente e dei soci preposti all'esercizio. Quindi si effettua l'esame della richiesta con conseguente rilascio dell'autorizzazione.</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento. I dati relativi allo stato di salute vengono acquisiti mediante certificato medico fornito dal richiedente.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich der Friseure/Schönheitspflegerinnen (Eröffnung, Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, Nachfolgen, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder überprüft; außerdem wird der Gesundheitszustand des Antragstellers und der für die Ausübung der Tätigkeit zuständigen Mitglieder untersucht. Danach wird das Ansuchen überprüft und die Genehmigung erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>																												
<p><b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b></p>																												
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e dei soci; esame dei requisiti sanitari del richiedente e dei soci preposti all'esercizio del mestiere - avvio relativa attività e vicende successive.</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der Mitglieder; Untersuchung der sanitären Voraussetzungen des Antragstellers und der für die Ausübung der Tätigkeit zuständigen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse.</i></p>																												
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>																												
<p>L.P. 26.06.1972, n. 11 (per l'attività di acconciatore) e L. 04.01.1990, n. 1 (per l'attività di estetista)  <i>L.G. 26.06.1972, Nr. 11 (für die Tätigkeit der Friseure) und G. 04.01.1990, Nr. 1 (für die Tätigkeit der Schönheitspflegerinnen)</i></p>																												
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>																												
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%;">origine Ursprung:</td> <td style="width: 25%;"><input type="checkbox"/> razziale rassisch</td> <td style="width: 25%;"><input type="checkbox"/> etnica ethnisch</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td>convinzioni Anschauungen</td> <td><input type="checkbox"/> religiose religiöse</td> <td><input type="checkbox"/> filosofiche philosophische</td> <td><input type="checkbox"/> d'altro genere andere</td> </tr> <tr> <td>convinzioni Ansichten:</td> <td><input type="checkbox"/> politiche politische</td> <td><input type="checkbox"/> sindacali gewerkschaftliche</td> <td></td> </tr> <tr> <td>stato di salute Gesundheitszustand:</td> <td><input type="checkbox"/> patologie attuali aktuelle Pathol.</td> <td><input type="checkbox"/> patologie pregresse vorherige Pathol.</td> <td><input type="checkbox"/> terapie in corso laufende Therapie</td> </tr> <tr> <td></td> <td colspan="3" style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</td> </tr> <tr> <td>vita sessuale Sexualleben:</td> <td colspan="3"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)</td> <td colspan="3" style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	origine Ursprung:	<input type="checkbox"/> razziale rassisch	<input type="checkbox"/> etnica ethnisch		convinzioni Anschauungen	<input type="checkbox"/> religiose religiöse	<input type="checkbox"/> filosofiche philosophische	<input type="checkbox"/> d'altro genere andere	convinzioni Ansichten:	<input type="checkbox"/> politiche politische	<input type="checkbox"/> sindacali gewerkschaftliche		stato di salute Gesundheitszustand:	<input type="checkbox"/> patologie attuali aktuelle Pathol.	<input type="checkbox"/> patologie pregresse vorherige Pathol.	<input type="checkbox"/> terapie in corso laufende Therapie		<input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte			vita sessuale Sexualleben:	<input type="checkbox"/>			dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)	<input checked="" type="checkbox"/>		
origine Ursprung:	<input type="checkbox"/> razziale rassisch	<input type="checkbox"/> etnica ethnisch																										
convinzioni Anschauungen	<input type="checkbox"/> religiose religiöse	<input type="checkbox"/> filosofiche philosophische	<input type="checkbox"/> d'altro genere andere																									
convinzioni Ansichten:	<input type="checkbox"/> politiche politische	<input type="checkbox"/> sindacali gewerkschaftliche																										
stato di salute Gesundheitszustand:	<input type="checkbox"/> patologie attuali aktuelle Pathol.	<input type="checkbox"/> patologie pregresse vorherige Pathol.	<input type="checkbox"/> terapie in corso laufende Therapie																									
	<input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte																											
vita sessuale Sexualleben:	<input type="checkbox"/>																											
dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)	<input checked="" type="checkbox"/>																											

**Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen**

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 d)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di direttore di tiro tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati.

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend die Tätigkeit des Schießleiters, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative all'attività di direttore di tiro (inizio attività, cessazione, rinnovo autorizzazione, etc.).</p> <p>Dopo la presentazione della domanda da parte dell'interessato vengono verificati i requisiti morali e lo stato di salute del richiedente. Quindi si effettua l'esame della richiesta con conseguente rilascio dell'autorizzazione.</p> <p><i>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento. I dati relativi allo stato di salute vengono acquisiti mediante certificato medico fornito dal richiedente</i></p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich der Schießleiter (Beginn/Einstellung der Tätigkeit, Erneuerung der Genehmigung, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten der interessierten Person werden die moralischen Voraussetzungen und der Gesundheitszustand des Antragstellers überprüft; danach wird das Ansuchen überprüft und die Genehmigung erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt. Die Daten über den Gesundheitszustand des Antragstellers werden über das ärztliche Zeugnis eingeholt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali e trattamento dei dati sanitari del richiedente – avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen und der sanitären Voraussetzungen des Antragstellers – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
D.lgs. 31.03.1998, n. 112 – Lgs.D. 31.03.1998, Nr. 112

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li>   <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li>   <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li>   <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li>   <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li>   <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li>   <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>

<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
--

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 e)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di fochino tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend die Tätigkeit des Sprengmeisters, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative all'attività di fochino (inizio attività, cessazione, rinnovo licenza, etc.). Dopo la presentazione della domanda da parte dell'interessato vengono verificati i requisiti morali e lo stato di salute del richiedente. Quindi si effettua l'esame della richiesta con conseguente rilascio della licenza. I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento. I dati relativi allo stato di salute vengono acquisiti mediante certificato medico fornito dal richiedente.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich der Sprengmeister (Beginn/Einstellung der Tätigkeit, Erneuerung der Lizenz, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten der interessierten Person werden die moralischen Voraussetzungen und der Gesundheitszustand des Antragstellers überprüft; danach wird das Ansuchen überprüft und die Lizenz erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt. Die Daten über den Gesundheitszustand des Antragstellers werden über das ärztliche Zeugnis eingeholt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zwecke von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali e trattamento dei dati sanitari del richiedente – avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen und der sanitären Voraussetzungen des Antragstellers – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>D.P.R. 19.03.1956 n. 302; L. 18.04.1975 n. 110; R.D. 18.06.1931 n. 773; R.D. 06.05.1940 n. 635; D.P.R. 31.08.1972, n. 670;  <i>D.P.R. 19.03.1956 Nr. 302; G. 18.04.1975 Nr. 110; Kgl.D. 18.06.1931 Nr. 773; Kgl.D. 06.05.1940 Nr. 635; D.P.R. 31.08.1972, Nr. 670;</i></p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>	

**Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen**

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 f)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di vendita di giornali e periodici tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati.

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend den Verkauf von Zeitungen und Zeitschriften, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative all'attività di vendita di giornali e periodici (apertura, cessazione, sospensione, volture, etc.).</p> <p>Dopo la presentazione della domanda da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci con conseguente esame della richiesta; quindi si procede al rilascio dell'autorizzazione.</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich des Verkaufs von Zeitungen und Zeitschriften (Eröffnung, Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, Umschreibungen, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Ermächtigung erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>D.L. 24.04.2001 n. 170 / G.D. 24.04.2001, Nr. 170</p>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li> <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes <input checked="" type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 g)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di autonoleggio con conducente tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend den Mietwagendienst mit Fahrer, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative all'attività di autonoleggio con conducente (inizio attività, cessazione, sospensione, volture, etc.).</p> <p>Dopo la presentazione della domanda da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci con conseguente esame della richiesta; quindi si procede al rilascio della licenza nel caso di servizio taxi, rispettivamente di autorizzazione negli altri casi di servizio di autonoleggio con conducente (autovettura ed autobus).</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich des Mietwagendienstes mit Fahrer (Beginn/Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, Umschreibungen, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Lizenz für den Taxidienst bzw die Genehmigung für die anderen Mietwagendienste mit Fahrer (Personenkraftwagen und Autobusse) erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>L. 15.01.1992, n. 21; D.M. 20.12.1991, n. 448 - G. 15.01.1992, n. 21; D.M. 20.12.1991, n. 448</p>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li> <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>

**Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung**

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 h)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di autonoleggio senza conducente tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend den Mietwagendienst ohne Fahrer, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p><i>Vengono gestite le procedure relative all'attività di autonoleggio senza conducente (inizio attività, cessazione, sospensione, volture, etc.).</i></p> <p>Dopo la presentazione della denuncia da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci con conseguente esame della denuncia.</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich des Mietwagendienstes ohne Fahrer (Beginn/Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, Umschreibungen, usw.) behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung der Meldung von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie die Meldung überprüft.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>D.P.R. 19.12.2001, n. 481 – D.P.R. 19.12.2001, Nr. 481</p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine    <input type="checkbox"/> razziale    <input type="checkbox"/> etnica Ursprung:    <input type="checkbox"/> rassistisch    <input type="checkbox"/> ethnisch</li>   <li>• convinzioni    <input type="checkbox"/> religiose    <input type="checkbox"/> filosofiche    <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen    <input type="checkbox"/> religiöse    <input type="checkbox"/> philosophische    <input type="checkbox"/> andere</li>   <li>• convinzioni    <input type="checkbox"/> politiche    <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten:    <input type="checkbox"/> politische    <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li>   <li>• stato di salute    <input type="checkbox"/> patologie attuali    <input type="checkbox"/> patologie pregresse    <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand:    <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol.    <input type="checkbox"/> vorherige Pathol.    <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li>   <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li>   <li>• vita sessuale    <input type="checkbox"/> Sexualleben:    <input type="checkbox"/></li>   <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice)    <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:</li> </ul>

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 i)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di affittacamere ed appartamenti per ferie tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend die Tätigkeit der Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative all'attività di affittacamere ed appartamenti per ferie (inizio attività, cessazione, sospensione, etc.).          Dopo la presentazione della denuncia da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci con conseguente esame della denuncia.  <i>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</i>  <i>Es werden die Verfahren bezüglich der Tätigkeit der Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen (Beginn/Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, usw.) behandelt.</i>  <i>Nach Vorlegung der Meldung von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie die Meldung überprüft.</i>  <b>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</b></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive  <i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
L.P. 11.05.1995, n. 12 / L.G. 11.05.1995, Nr. 12

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:</li> </ul>

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 I)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative all'attività di vendita dei propri prodotti agricoli tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend den Verkauf der eigenen landwirtschaftlichen Produkte, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative all'attività di vendita dei propri prodotti agricoli (inizio attività, cessazione, sospensione, etc.).          Dopo la presentazione della denuncia da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci con conseguente esame della denuncia.          I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.  <i>Es werden die Verfahren bezüglich der Tätigkeit des Verkaufs der eigenen wirtschaftlichen Produkte (Beginn/Einstellung/Aussetzung der Tätigkeit, usw.) behandelt.          Nach Vorlegung der Meldung von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie die Meldung überprüft.          Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive  <i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>D.P.P. 07.04.2003, n. 10 – D.P.L.A. 07.04.2003, Nr. 10</p>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica              Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere              Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali              Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso              Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie  <div style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</div></li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/>              Sexualeben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/>              gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:</li> </ul>

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 m)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative alle manifestazioni pubbliche tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend öffentliche Veranstaltungen Betriebe, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative alle manifestazioni pubbliche. Dopo la presentazione della domanda da parte di persona fisica o giuridica opp. di associazione vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci con conseguente esame della richiesta; quindi si procede al rilascio dell'autorizzazione. I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento. <i>Es werden die Verfahren bezüglich der öffentlichen Veranstaltungen behandelt. Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten einer natürlichen oder juristischen Person oder eines Vereins werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Genehmigung erteilt. Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive <i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
L.P. 13.05.1992, n. 13 - L.G. 13.05.1992, Nr. 13

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:</li> </ul>

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 n)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative alle attività agrituristiche tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati.

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend den Urlaub auf dem Bauernhof, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative alle attività agrituristiche (limitatamente all'autorizzazione alla somministrazione di pasti e bevande): inizio attività, cessazione, etc.</p> <p>Dopo la presentazione della domanda da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci e preposti con conseguente esame della richiesta; quindi si procede al rilascio dell'autorizzazione.</p> <p>I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.</p> <p><i>Es werden die Verfahren bezüglich des Urlaubs auf dem Bauernhof (ausschließlich die Genehmigung zur Verabreichung von Speisen und Getränken): Beginn/Einstellung der Tätigkeit, usw. behandelt.</i></p> <p><i>Nach Vorlegung des Ansuchens von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Genehmigung erteilt.</i></p> <p><i>Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive</p> <p><i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>L.P. 14.12.1988, n. 57 - L.G. 14.12.1988, Nr. 57</p>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine      <input type="checkbox"/> razziale      <input type="checkbox"/> etnica          Ursprung:    <input type="checkbox"/> rassistisch    <input type="checkbox"/> ethnisch</li>   <li>• convinzioni      <input type="checkbox"/> religiose      <input type="checkbox"/> filosofiche      <input type="checkbox"/> d'altro genere          Anschauungen    <input type="checkbox"/> religiöse      <input type="checkbox"/> philosophische    <input type="checkbox"/> andere</li>   <li>• convinzioni      <input type="checkbox"/> politiche      <input type="checkbox"/> sindacali          Ansichten:        <input type="checkbox"/> politische      <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li>   <li>• stato di salute      <input type="checkbox"/> patologie attuali      <input type="checkbox"/> patologie pregresse      <input type="checkbox"/> terapie in corso          Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol.      <input type="checkbox"/> vorherige Pathol.      <input type="checkbox"/> laufende Therapie</li>   <li style="padding-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li>   <li>• vita sessuale      <input type="checkbox"/>          Sexualleben:      <input type="checkbox"/></li>   <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice)      <input checked="" type="checkbox"/>          gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes)</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 4 o)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio I – Affari Generali – Servizio Licenze, per le finalità di gestione delle procedure relative ai ristori di campagna tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt I – Allgemeine Angelegenheiten – Lizenzen, zum Zweck der Führung der Verfahren betreffend die Buschenschänke, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
<p>Vengono gestite le procedure relative ai ristori di campagna (inizio attività, cessazione, etc.).          Dopo la presentazione della domanda/denuncia da parte di persona fisica o giuridica vengono verificati i requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci e preposti con conseguente esame della richiesta; quindi si procede al rilascio dell'autorizzazione limitatamente alla somministrazione di pasti e bevande.          I dati giudiziari vengono acquisiti presso il Casellario Giudiziale e presso il Commissariato del Governo e vengono trattati nell'ambito del procedimento.  <i>Es werden die Verfahren bezüglich der Buschenschänke (Beginn/Einstellung der Tätigkeit, usw.) behandelt.          Nach Vorlegung des Ansuchens/Meldung von seiten einer natürlichen oder juristischen Person werden die moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder sowie das Ansuchen überprüft; danach wird die Genehmigung ausschließlich zur Verabreichung von Speisen und Getränken erteilt.          Die gerichtlichen Daten werden beim Strafregisteramt und beim Regierungskommissariat eingeholt und im Rahmen des Verfahrens behandelt.</i></p>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
<p>Accertamento requisiti morali del richiedente e degli eventuali soci - avvio relativa attività e vicende successive  <i>Feststellung der moralischen Voraussetzungen des Antragstellers und der eventuellen Mitglieder – Anbahnung der entsprechenden Tätigkeit und darauffolgende Ereignisse</i></p>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
<p>L.P. 12.08.1978, n. 39 - L.G. 12.08.1978, Nr. 39</p>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica              Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere              Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali              Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso              Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie  <div style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</div></li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/>              Sexualeben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/>              gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes) <input checked="" type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:</li> </ul>

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del Governo e Casellario Giudiziale – *Regierungskommissariat und Strafregisteramt*

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Conservazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Aufbewahrung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

## Scheda / Kartei n. 5

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio III – Urbanistica, per le finalità di assegnazione di aree per l'edilizia abitativa agevolata tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt III – Urbanistik, zum Zweck der Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
definizione graduatorie per assegnazione di aree di edilizia abitativa agevolata <i>Erstellung der Rangordnungen für die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
accertare i requisiti dei richiedenti l'assegnazione di aree per l'edilizia abitativa agevolata <i>Feststellung der Voraussetzungen der Antragsteller um Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
L.P. 17.12.1998, n. 13 <i>L.G. 17.12.1998, Nr. 13</i>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Tipologie più ricorrenti di trattamento / Typologien regelmäßiger Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccolta <input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati <input type="checkbox"/> presso terzi Sammlung: <input type="checkbox"/> bei den Interessenten <input type="checkbox"/> bei Dritten</li> <li>• Elaborazione <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea <input checked="" type="checkbox"/> con modalità informatizzate Ausarbeitung: <input type="checkbox"/> auf Papier <input type="checkbox"/> mit informatischen Mitteln</li> <li>• Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/ Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung</li> </ul>



## Scheda / Kartei n. 6

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio III – Urbanistica e l'Ufficio IV – Lavori pubblici, per le finalità di gestione delle gare d'appalto e relativo affidamento di lavori pubblici trattano le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandeln das Amt III – Urbanistik und das Amt IV – Öffentliche Arbeiten, zum Zweck der Führung der Wettbewerbsverfahren und diesbezügliche Vergabe von öffentlichen Arbeiten, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
gestione delle gare d'appalto e relativo affidamento di lavori pubblici <i>Führung der Wettbewerbsverfahren und diesbezügliche Vergabe von öffentlichen Arbeiten</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Accertare i requisiti morali dei partecipanti a procedure di gara per l'affidamento di appalti dei lavori pubblici. <i>Feststellung der moralischen Voraussetzung der Teilnehmer an Wettbewerbsverfahren für die Vergabe von öffentlichen Arbeiten.</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
L.P. 17.06.1998, n. 6 art. 47, comma 5; D.P.P. 05.07.2001, n. 41; L. 31.05.1965, n. 575. <i>L.G. 17.06.1998, Nr. 6 Art. 47, Abs. 5; D.P.L.A. 05.07.2001, Nr. 41; G. 31.05.1965, Nr. 575</i>
<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche der Daten <input type="checkbox"/> con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico <input type="checkbox"/> mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjektes</li> </ul>

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

Commissariato del governo - L. 31.05.1965, n. 575  
Regierungskommissariat - G. 31.05.1965, Nr. 575

Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "ordinarie" quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens

## Scheda / Kartei n. 7

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio VI – Polizia municipale, per le finalità di istituto tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt VI – Stadtpolizei, zum Zweck der Ausübung ihrer Tätigkeit, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
Accertamenti anagrafici – <i>meldeamtliche Kontrollen</i> Attività di polizia giudiziaria – <i>Tätigkeiten der Gerichtspolizei</i> Rilievo di infortuni stradali – <i>Erhebung von Verkehrsunfällen</i> Rilascio di contrassegni agli invalidi per la sosta agevolata – <i>Ausstellung von Parkermächtigungen an Invaliden</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Garantire la vigilanza sul rispetto di normative connesse al Codice della Strada, al Codice Penale ed in generale alle leggi di interesse istituzionale e di quanto indicato nel regolamento della Polizia Municipale. <i>Für die Beachtung der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung, des Strafgesetzbuches und der Gesetze von institutionellem Interesse und der Bestimmungen der Verordnung der Stadtpolizei sorgen.</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
Codice Penale – R.D. 19.10.1930, n. 1398 – <i>Strafgesetzbuch – Kgl.D. 19.10.1930, Nr. 1398</i> Codice di Procedura Penale – D.P.R. 22.09.1988, n. 447 – <i>Strafprozessordnung – D.P.R. 22.09.1988, Nr. 447</i> Codice della Strada – D.lgs. 30.04.1992, n. 285 – <i>Straßenverkehrsordnung – Lgs.D. 30.04.1992, Nr. 285</i> Regolamento Comunale della Polizia Municipale – <i>Gemeindeverordnung der Stadtpolizei</i>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input checked="" type="checkbox"/> razziale <input checked="" type="checkbox"/> etnica                      Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li>   <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere                      Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li>   <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali                      Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li>   <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso                      Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie  <div style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</div> </li>   <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/>                      Sexualeben: <input type="checkbox"/></li>   <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/>                      gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes) <input type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche der Daten  <input checked="" type="checkbox"/> con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  <input type="checkbox"/> mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjektes</li> </ul> registri anagrafici: verifiche di identificazione persone <i>meldeamtliche Register: Überprüfung der Identität von Personen</i>

H:\user\document\sektar\internet\regolamento\_privacy.doc

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

D.T.T. - Dipartimento dei trasporti terrestri – P.R.A - accertamenti Codice della Strada

**Abteilung Transporte – P.R.A. – Feststellung Straßenverkehrsordnung**

- Trattamento automatizzato volto a definire il profilo o la personalità dell'interessato  
Automatisierte Verarbeitung zwecks Festlegung des Profils oder der Persönlichkeit des Interessierten

Ai fini dell'adozione di un provvedimento amministrativo o giudiziario

**Für die Annahme einer Verwaltungs- oder Gerichtsmaßnahme**

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke

Rapporti giudiziari alla Procura della Repubblica

**Gerichtliche Berichte an die Staatsanwaltschaft**

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht “ordentlicher” Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

**Conservazione per i fascicoli della procedura / Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens**

## Scheda / Kartei n. 8 a)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio V – Servizi Generali, per le finalità di svolgimento del servizio di refezione scolastica, tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:  
*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt V - Allgemeine Dienste, zum Zweck der Abwicklung des Schulausspeisungsdienstes, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
Vengono raccolti dati sensibili relativi ai richiedenti il servizio di refezione presso asilo nido, scuola materna, scuola elementare e scuola media sul territorio comunale. <i>Es werden sensible Daten betreffend die Antragsteller des Ausspeisungsdienstes im Kinderhort, im Kindergarten, in der Grundschule und in der Mittelschule auf Gemeindegebiet geliefert.</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Assicurare che non venga arrecato nocumento alla salute degli utenti del servizio. <i>Versichern, dass den Inanspruchnehmern des Dienstes kein Schaden zugefügt wird..</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
L.P. 31 agosto 1974, n. 7 – L.G. 31. August 1974, Nr. 7

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica              Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere              Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali              Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso              Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie  <div style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</div></li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/>              Sexualeben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input type="checkbox"/>              gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes) <input type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:             <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico                  mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts</li> <li><input type="checkbox"/> con altri soggetti pubblici o privati                  mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten</li> </ul> </li> </ul>

**Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  
Sammlung:  bei den Interessenten  presso terzi  
bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht “ordentlicher” Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

## Scheda / Kartei n. 8 b)

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio V – Servizi Generali, per le finalità di svolgimento del servizio iniziative estive riservate ai giovani, tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:  
*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt V - Allgemeine Dienste, zum Zweck der Abwicklung von Sommerinitiativen für Kinder und Jugendliche, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
Vengono raccolti dati sensibili relativi ai richiedenti il servizio di estate bambini ed estate ragazzi. <i>Es werden sensible Daten betreffend die Antragsteller des Dienstes der Kleinkinderferien und der Kinderferien geliefert.</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Assicurare che non venga arrecato nocumento alla salute degli utenti del servizio. <i>Versichern, dass den Inanspruchnehmern des Dienstes kein Schaden zugefügt wird..</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
L.P. 31 agosto 1974, n. 7 – L.G. 31. August 1974, Nr. 7

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes) <input type="checkbox"/></li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts</li> <li><input type="checkbox"/> con altri soggetti pubblici o privati mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten</li> </ul> </li> </ul>
<b>Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung</b>

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht “ordentlicher” Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

## Scheda / Kartei n. 9

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio VII – Personale, per le finalità di gestione del rapporto di lavoro dei dipendenti comunali, tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:  
*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Amt VII – Personal, zum Zweck der Führung des Arbeitsverhältnisses der Gemeindebediensteten, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
Gestione del rapporto di lavoro e procedure per l'assunzione. <i>Führung des Arbeitsverhältnisses und Aufnahmeverfahren.</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Instaurazione e gestione dei rapporti di lavoro dipendente di qualsiasi tipo (art. 112 D.Lgs. 30.06.2003, n. 196). Schaffung und Führung von Dienstverhältnissen jeglicher Art (Art. 112 Lgs.D. 30.06.2003 )
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
Codice civile (artt. 2094-2134); D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; L. 20.05.1970, n. 300; L. 7.02.1990, n. 19; D.Lgs. 19.09.1994, n. 626; L. 12.03.1999, n. 68; L. 8.03.2000, n. 53; D.Lgs. 30.03.2001 n. 165; D.Lgs. 26.03.2001, n. 151; L. 6.03.2001, n. 64; D.P.R. 28.12.2000, n. 445; D.Lgs. 15.08.1991, n. 277; L. 14.04.1982, n. 164; DPRReg. 01.02.2005 n. 2/L; L.12.06.1990, n. 146; L. 13.07.1967, n. 584; L. 08.07.1998, n. 230; D.P.R. 09.05.1994, n. 487; D.P.R. 26.07.1976, n.752; D.P.R. 14.11.2002, n. 313; L. 08.08.1991, n. 274; deliberazione della Giunta Provinciale 14.01.2002, n. 130; contratti collettivi intercompartimentali e accordi di comparto per i dipendenti dei comuni, delle Comunità comprensoriali e delle IPAB; Regolamento comunale per il personale. <i>BGB (Art. 2094-2134); D.P.R. 30.06.1965, Nr. 1124; G. 20.05.1970, Nr. 300; G. 7.02.1990, Nr. 19; Lgs.D. 19.09.1994, Nr. 626; G. 12.03.1999, Nr. 68; l. 8.03.2000, Nr. 53; Lgs.D. 30.03.2001 Nr. 165; Lgs.D. 26.03.2001, Nr. 151; G. 6.03.2001, Nr. 64; D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445; Lgs.D. 15.08.1991, Nr. 277; G. 14.04.1982, Nr. 164; DPRReg. 01.02.2005 Nr. 2/L; G.12.06.1990, Nr. 146; G. 13.07.1967, Nr. 584; G. 08.07.1998, Nr. 230; D.P.R. 09.05.1994, Nr. 487; D.P.R. 26.07.1976, Nr. 752; D.P.R. 14.11.2002, Nr. 313; G. 08.08.1991, Nr. 274; Beschluss des Landesausschusses vom 14.01.2002, Nr. 130; bereichsübergreifende Kollektivverträge und Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖFWE; Gemeindeverordnung für das Personal.</i>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input checked="" type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li> <li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input checked="" type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li> <li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li> <li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li> <li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input checked="" type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes</li> </ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>

- Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten:

con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico  
mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke

Ufficio provinciale osservazione mercato del lavoro; Ufficio provinciale del lavoro; ASL – servizio di medicina legale; Polizia municipale del comune di residenza del dipendente (infortunio superiore a 3 giorni); ASL – servizio interaziendale di medicina del lavoro; Ufficio provinciale politiche sociali, medico competente ai sensi dell’art. 17 del D.Lgs. 19.09.1994, n. 626.

*Landesamt für Arbeitsmarktbeobachtung; Landesamt für Arbeit; Sanitätsbetrieb – rechtsmedizinischer Dienst; Stadtpolizei der Wohnsitzgemeinde des Bediensteten (bei Unfällen über 3 Tagen); Sanitätsbetrieb – überbetrieblicher Dienst für Arbeitsmedizin; Landesamt für Sozialwesen; zuständiger Arzt im Sinne des Art. 17 des Lgs.D. 19.09.1994, Nr. 626.*

#### **Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten

- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln

- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «ordinarie» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht “ordentlicher” Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*

## Scheda / Kartei n. 10

Ai sensi dell'art. 1, l'Ufficio Economato, per le finalità di apertura sinistri presso l'assicurazione tratta le seguenti tipologie di dati sensibili e giudiziari mediante i tipi di operazioni di seguito indicati:

*Im Sinne von Art. 1 behandelt das Ökonomatsamt, zum Zweck der Öffnung von Schadensfällen bei der Versicherung, folgende Typologien der sensiblen und Gerichtsdaten mittels Ausübung folgender Tätigkeiten:*

<b>Indicazione del trattamento e descrizione riassuntiva del contesto</b> <b>Angabe der Verarbeitung und zusammenfassende Beschreibung</b>
Ricevuta dalla Polizia Municipale o dai Carabinieri dei dati riguardanti sinistri avvenuti nel territorio del Comune. <i>Erhalt von Seiten der Stadtpolizei oder von Seiten der Carabinieri der Daten betreffend die im Gemeindegebiet erlittenen Schäden.</i>
<b>Finalità di rilevante interesse pubblico perseguite</b> <b>Zweck von wesentlichem öffentlichen Interesse</b>
Attivare l'assicurazione nel caso di danno procurato a terzi o su responsabilità del Comune. <i>Die Versicherung im Falle eines Dritten oder auf Verantwortung der Gemeinde zugefügten Schadens in die Wege zu leiten.</i>
<b>Fonte normativa / Rechtsquellen</b>
Deliberazione di Giunta Municipale n. 600 del 23/11/2004 per il rinnovo delle polizze assicurative per l'anno 2005 e successivi rinnovi annuali. <i>Stadtratsbeschluss Nr. 600 vom 23.11.2004 betreffend die Erneuerung der Versicherungspolicen für das Jahr 2005 und folgende Jahreserneuerungen.</i>

<b>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• origine <input type="checkbox"/> razziale <input type="checkbox"/> etnica Ursprung: <input type="checkbox"/> rassistisch <input type="checkbox"/> ethnisch</li><li>• convinzioni <input type="checkbox"/> religiose <input type="checkbox"/> filosofiche <input type="checkbox"/> d'altro genere Anschauungen <input type="checkbox"/> religiöse <input type="checkbox"/> philosophische <input type="checkbox"/> andere</li><li>• convinzioni <input type="checkbox"/> politiche <input type="checkbox"/> sindacali Ansichten: <input type="checkbox"/> politische <input type="checkbox"/> gewerkschaftliche</li><li>• stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali <input type="checkbox"/> patologie pregresse <input type="checkbox"/> terapie in corso Gesundheitszustand: <input type="checkbox"/> aktuelle Pathol. <input type="checkbox"/> vorherige Pathol. <input type="checkbox"/> laufende Therapie <input type="checkbox"/> anamnesi familiare / Familienvorgeschichte</li><li>• vita sessuale <input type="checkbox"/> Sexualleben: <input type="checkbox"/></li><li>• dati di carattere giudiziario (art. 4, comma 1, lettera e) del Codice) <input type="checkbox"/> gerichtliche Daten (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des Kodexes) <input type="checkbox"/></li></ul>
<b>Operazioni eseguite / Durchgeführte Operationen</b>
<b>Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Verarbeitung</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Interconnessioni e raffronti di dati / Zusammenhänge und Vergleiche von Daten: <input type="checkbox"/> con altre informazioni o banche dati dello stesso soggetto pubblico <input type="checkbox"/> mit anderen Informationen oder Datenbanken desselben öffentlichen Subjekts</li></ul>

con altri soggetti pubblici o privati  
mit anderen öffentlichen oder privaten Subjekten

- Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità / Mitteilung an folgende Subjekte für folgende Zwecke:

I dati vengono trasmessi al broker assicurativo ed all'assicurazione del Comune.

*Die Daten werden dem Versicherungsbroker und der Versicherung der Gemeinde übermittelt.*

#### **Altre tipologie più ricorrenti di trattamento / Andere Typologien regelmäßiger Verarbeitung**

- Raccolta  presso gli interessati  presso terzi  
Sammlung:  bei den Interessenten  bei Dritten
- Elaborazione  in forma cartacea  con modalità informatizzate  
Ausarbeitung:  auf Papier  mit informatischen Mitteln
- Altre operazioni indispensabili rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle «*ordinarie*» quali la registrazione, la conservazione, la cancellazione o il blocco nei casi previsti dalla legge/  
Andere unerlässlichen Operationen hinsichtlich des Verarbeitungszwecks und nicht "ordentlicher" Natur, wie Registrierung, Aufbewahrung, Löschung oder Sperrung

Conservazione per i fascicoli della procedura / *Aufbewahrung für die Akten des Verfahrens*